Porównanie tłumaczeń Ozeasza 9:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Co będziecie robić w uroczysty dzień i w dzień święta JHWH? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Co będziecie robili, kiedy przyjdą święta? Czym to się zajmiecie w świąteczny dzień PANA? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Cóż będziecie czynić w uroczysty dzień i w dzień święta PANA? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Cóż będziecie czynić w dzień uroczysty i w dzień święta Pańskiego? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Cóż będziecie czynić w dzień uroczysty, w dzień święta PANskiego? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Cóż uczynicie w dzień święta, w uroczysty dzień Pański? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Co uczynicie w dzień uroczysty i w dzień święta Pana? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Co zrobicie w dzień uroczystego zgromadzenia i w dzień święta PANA? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Cóż uczynicie w dzień świąteczny i w uroczysty dzień PANA? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Cóż czynić będziecie w dzień świąteczny albo w dzień święta Jahwe? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Що зробите в день зібрання і в день господнього празника? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Co poczniecie w obliczu uroczystego święta i dnia święta WIEKUISTEGO? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Co uczynicie w dniu spotkania oraz w dniu święta Jehowy? |